

Ivana Batušić

SEMINAR ODSJEKA ZA FRANCUSKI JEZIK I KNJIŽEVNOST PRI EVROPSKIM NEFRANKOFONSKIM SVEUČILIŠTIMA

Prvi seminar odsjeka za francuski jezik i književnost pri evropskim nefrankofonskim sveučilištima organiziran u okviru AUPELF-a (Association des universités partiellement ou entièrement de langue française) održan je od 15. do 23. rujna 1979. u Poljskoj na poziv sveučilišta Wroclava, Krakova i Varšave.

Na tom se seminaru okupilo 138 sudionika koji su zastupali 76 nefrankofonskih sveučilišta iz 24 evropske zemlje, kao i predstavnike raznih poljskih i inozemnih institucija.

Na seminaru se raspravljalo o sadašnjem stanju i o perspektivama studija francuskog jezika i književnosti na evropskim nefrankofonskim sveučilištima.

U radu seminara razmatrane su dvije glavne teme:

- metodska primjena lingvističkih modela na opis i didaktiku francuskog jezika,
- novi pristupi civilizacijama i književnostima francuskog jezičnog izraza.

O ovim dvjema glavnim temama potanko se raspravljalo u nekoliko radnih grupa u okviru raznih referata:

Tema I

Lingvistički modeli i didaktičke primjene
Kontrastivna analiza i tipologija jezika — pedagoška primjena
Nivoi jezika: francuski govorni jezik, francuski pisani jezik, jezik struke — metodologije

Tema II

Prema jednoj teoriji civilizacije: mjesto društvenih znanosti; interdisciplinarni i komparativni pristupi; problemi sadržaja i nastave
Mediji komunikacije i masmediji; njihov položaj u nastavi: štampa, radio, televizija, strip, kino ...
Povijest književnosti i intertekstualnost, kritika i književne teorije, njihova didaktička primjena
Teorija i tipologija teksta: književni tekst i tekst u udžbenicima; metodologija teksta u srednjoškolskoj i sveučilišnoj nastavi
Civilizacije i književnosti francuskog govornog izraza.

Nakon vrlo živih diskusija i izmjena mišljenja u svim radnim grupama zaključeno je da svi odsjeci francuskog jezika i književnosti treba da nađu mogućnosti za razvijanje nastave živih jezika prema načelima Konačnog akta konferencije u Helsinkiju i sastanka organiziranog od Savjeta Evrope u Strasbourgu 1979. godine. Studij francuskog jezika i književnosti mogao bi se unaprijediti na temelju suradnje i izmjene iskustava pojedinih odsjeka. Trebalo bi omogućiti da na sveučilištima osim studija francuskog jezika postoji i studij jednoga drugog stranog jezika, a nastavu bi trebalo prilagoditi potrebama sredine i novim načelima moderne didaktike jezika, što će osobito doći do izražaja pri osposobljavanju studenata za nastavnike francuskog jezika u osnovnim i srednjim školama. Veliku važnost treba pridavati i kontrastivnom pristupu pri izučavanju stranog jezika.

Što se pak tiče studija civilizacije, sudionici seminara smatraju da je taj studij često došao u opasnost da se ne temelji na znanstvenim načelima u usporedbi sa studijem književnosti i studijem jezika. Zbog toga bi trebalo uspostaviti čvrstu vezu između stručnjaka raznih profila (profesora književnosti, povjesničara, sociologa, ekonomista itd.), da bi se izradila teorija kontrastivne civilizacije i metodski pristup civilizacijama francuskog govornog izraza.

Što se pak tiče studija književnosti, treba voditi računa o svim književnostima francuskog govornog izraza, o izboru tekstova za takav studij i o metodskom pristupu tim tekstovima.

Radi održavanja kontakata između pojedinih sveučilišta izabrani su članovi dopisnici za svaku prisutnu nefrankofonsku zemlju, kao i uži odbor od devet članova, koji će svi voditi računa o zaključcima ovoga seminara i sazivati regionalne sastanke radi produbljivanja pojedinih tema i rješavanja novih problema na području studija francuskog jezika i književnosti.

Mirjana Bonačić

ENGLESKI JEZIK U FUNKCIJI STRUKE (Seminar održan u Hvaru 1. do 5. listopada 1979)

Uz podršku Republičkog sekretarijata za prosvjetu, kulturu i fizičku kulturu SR Hrvatske i u suradnji s Britanskim savjetom i Odsjekom za anglistiku Filozofskog fakulteta u Zagrebu, Sveučilište u Splitu organiziralo je seminar za nastavnike koji poučavaju engleski jezik u okviru Općih programskih osnova visokog obrazovanja u radnim organizacijama sveučilišta u Osijeku, Rijeci, Splitu i Zagrebu. Kao predavači sudjelovali su Pauline Barr (Ealing College of High Education u Londonu), profesor dr Vladimir Ivir (Filozofski fakultet u Zagrebu), Malcolm Johnson (Britanski savjet u Zagrebu), dr Mirjana Vilke (Filozofski fakultet u Zagrebu) i profesor dr Henry Widdowson (Institute of Education, University of London).

Glavni je zadatak seminara bio da se ispitaju i utvrde temeljni principi pristupa primijenjene lingvistike izradi programskih struktura i metodologiji poučavanja engleskog jezika u funkciji struke te razmotre problemi pripreme